

УДК 821.111

СВОЕОБРАЗИЕ ТВОРЧЕСКОГО МЕТОДА МАЙИ ЭНДЖЕЛОУ

В. В. КОЖАНОВСКАЯ*(Представлено: В. А. ГЕМБИЦКАЯ-БОРТНИК)*

Цель исследования – охарактеризовать творческий метод афроамериканской писательницы Майи Энджелу. В статье прослеживается эволюция творчества автора: в хронологическом порядке рассмотрены самые значимые произведения писательницы, демонстрируется разнообразие тем и проблем, затрагиваемых Майей Энджелу.

Культура США представляет огромный интерес ввиду разнородности этнических пластов, складывающихся американское общество. Во второй половине XX века, на фоне процессов глобализации, у многих этнических групп возникает желание отделиться от общекультурных тем и рассказать о собственном опыте, заявить о себе. В особенности это касается народов, веками притесняемых завоевателями и колонизаторами и до сих пор переживающих постколониальное чувство неполноценности; народов, у которых наконец появилась возможность говорить и быть услышанными и целый мир в качестве аудитории. Особенно остро встает проблема самоопределения личности в разнородном культурном пространстве, а желание выразить собственную идентичность привлекает внимание общественности. Так, появляется большое количество произведений различных национальных литератур, в том числе и «черной» литературы афроамериканцев. С новой областью исследований, привлекающей своей новизной и отличностью от привычного, возникает большое количество исследователей-афроамериканистов.

В последней трети XX века появилось большое количество афроамериканских женщин-писательниц. Первостепенной задачей для них являлось раскрытие внутреннего мира, внутреннего «я» чернокожей женщины, рассказать о ее женственности и особенной «черной» сексуальности. В женской черной поэзии прослеживается связь с фольклором афроамериканцев. Лексические и синтаксические повторы, постоянно используемые в поэтических произведениях, создают атмосферу магического; прослеживается связь с музыкальным творчеством афроамериканцев: с джазовым искусством и жанром спиричуэлс (spirituals, духовные песни афроамериканцев). Среди афроамериканских писательниц последней трети XX века можно выделить таких выдающихся представителей как Тони Моррисон, Элис Уокер, Пол Маршалл, Глория Нейлор, Рита Дав, Никки Джованни, Одри Лорд и Майя Энджелу. Их творчество характеризуется высоким техническим мастерством и эмоциональной экспрессией, выражающей гнев и возмущение гражданской и социальной несправедливостью.

Майя Энджелу (Maya Angelou) – афроамериканская писательница и поэтесса. Ее настоящее имя – Маргарит Энн Джонсон (Marguerite Ann Johnson). Писательница работала в различных направлениях, ее библиография достаточна велика: «Её перу принадлежит семь автобиографий, пять книг очерков, несколько сборников стихов. Её имя значится в числе авторов целого ряда песен, кинофильмов и телевизионных шоу, вышедших в свет на протяжении более пятидесяти лет» [1].

Майя Энджелу была разносторонней личностью и всегда находилась в поиске себя. Женщина проявила себя как поэт, драматург, историк, преподаватель, продюсер фильмов и спектаклей, режиссер, актриса, автор песен, певица и танцовщица. Была также активисткой правозащитного движения: «Heralded as one of the great contemporary writers of African American and women's literatures, throughout her life and career, Angelou has done it all. In a life that has spanned eight decades and several continents, she has been a singer, dancer, actress, director, the first black female railcar conductor in San Francisco, and part-time madam»¹² [2, стр. 2].

Первыми ее литературными произведениями стали пьесы: драма «Ничтожнейший» («The Least of These», 1966), пьеса «Рвать изнутри» («The Clawing Within», 1966) и мюзикл «Аджоа Амисса» («Adjoa Amissah», 1967).

Всемирно известной Майя Энджелу стала после выхода ее первой автобиографии «Я знаю, отчего птица поёт в клетке» («I Know Why the Caged Bird Sings», 1969); книга впоследствии была выдвинута на Национальную книжную премию. Цитатой из этого произведения можно описать весь творческий путь и объяснить невероятную «плодовитость» автора: «There is no greater agony than bearing an untold story inside you» [3].

¹² Являясь одной из выдающихся современных писательниц афроамериканской и женской литературы, всю свою жизнь и карьеру Анжелу создала самостоятельно. В жизни, которая охватила восемь десятилетий и несколько континентов, она была певицей, танцовщицей, актрисой, режиссером, первой чернокожей женщиной-дирижером в Сан-Франциско и, по совместительству, женщиной. (Перевод здесь и далее наш. - Кожановская В.В.)

«Я знаю, отчего птица поет в клетке» – хроника жизни писательницы до совершеннолетия. В книге тема расизма является одной из основных и раскрывается с точки зрения несформировавшегося подростка, который еще только начал свой путь и поиск собственного места в этом «белом» мире: «Angelou establishes herself as a young girl with troubles regarding her identity, her looks, her purpose, and her place in the world. The young Angelou's desire to be white establishes the prevalence of racism in the rural South and how it affects even the smallest child. The young Angelou equates being white with being better. This questioning battle with race and racism is a theme that is carried out throughout the book»¹³ [2, стр. 2-3].

В одной из глав произведения Майя говорит о своих любимых в юношеские годы писателях: «During these years in Stamps, I met and fell in love with William Shakespeare. He was my first white love. Although I enjoyed and respected Kipling, Poe, Butler, Thackeray and Henley, I saved my young and loyal passion for Paul Lawrence Dunbar, Langston Hughes, James Weldon Johnson and W.E.B. Du Bois' «Litany at Atlanta»» [3].

Майя Энджелу говорит и о религии. Она критикует религию «белых», так как считает, что в этой религии афроамериканцам нет места: «People whose history and future were threatened each day by extinction considered that it was only by divine intervention that they were able to live at all. I find it interesting that the meanest life, the poorest existence, is attributed to God's will, but as human beings become more affluent, as their living standard and style begin to ascend the material scale, God descends the scale of responsibility at a commensurate speed» [3].

В одном из своих интервью она также говорила об отношении к религии в своей семье. Энджелу считает своей религией любовь к своим родным, к своему народу и к своему творчеству: «In a television interview for Lifetime Television, Maya once stated that her grandmother talked to God like he was her uncle. She started each day thanking God for allowing her to see the new day»¹⁴ [2, стр. 3].

Майя Энджелу в своих произведениях раскрывает различные проблемы. Так, она говорит о взрослении, о страхе перед свободой и ответственностью еще незрелой несформировавшейся личности: «To be left alone on the tightrope of youthful unknowing is to experience the excruciating beauty of full freedom and the threat of eternal indecision. Few, if any, survive their teens. Most surrender to the vague but murderous pressure of adult conformity. It becomes easier to die and avoid conflict than to maintain a constant battle with the superior forces of maturity» [3].

Творчество писательницы пронизано проблемой восприятия черной женщины в современном обществе. И уже в самом раннем своем произведении она открыто говорит о противоречии между внешностью и характером афроамериканок, так непривычном в «белом» американском обществе: «The Black female is assaulted in her tender years by all those common forces of nature at the same time that she is caught in the tripartite crossfire of masculine prejudice, white illogical hate and Black lack of power. The fact that the adult American Negro female emerges a formidable character is often met with amazement, distaste and even belligerence. It is seldom accepted as an inevitable outcome of the struggle won by survivors and deserves respect if not enthusiastic acceptance» [3].

В одном из своих интервью Майя Энджелу согласилась с тем, что она является голосом афроамериканского народа, а в частности, афроамериканских женщин: «She once told interviewer Lawrence Toppmann, "I write for the voice, not the eye"»¹⁵ [2, стр. 20].

Майя Энджелу превратила жанр автобиографии в искусство, и это является одной из многочисленных ее заслуг: «She set out, determined to bring literary value to the autobiography. She has done so by masterfully using language and speech to articulate identity. Angelou's iconic significance comes from her extraordinary ability to tell her story as a black woman in America in a fashion that validates the experiences of those like her. However, Angelou's writings transcend race, sex, and class and simply speak to the human condition, making her a favorite among scholars and everyday readers»¹⁶ [2, стр. 2].

¹³ Энджелу утверждает себя как молодая девушка с проблемами в отношении ее личности, ее внешности, ее цели и ее места в мире. Желание Энджелу быть белой доказывает распространенность расизма на сельском Юге и то, как он влияет даже на маленького ребенка. Энджелу считает, что быть белым человеком - то же самое, что быть лучшим человеком. Этот вопрос, стоящий на повестке дня, эта битва с расой и расизмом - тема, которая прослеживается на протяжении всей книги.

¹⁴ В телевизионном интервью для Lifetime Television Майя однажды заявила, что ее бабушка говорила с Богом так, словно он был ее дядей. Она начинала каждый день с благодарности Богу за то, что он позволил ей увидеть новый день.

¹⁵ Однажды она сказала интервьюеру Лоуренсу Топпману: «Я пишу для голоса, а не для глаза».

¹⁶ Она поставила перед собой задачу придать автобиографии литературную ценность. Она сделала это, мастерски используя язык и речь и демонстрируя в своих произведениях собственную идентичность. Огромное значение Энджелу в афроамериканской литературе связано с ее необычайной способностью рассказывать свою историю о чернокожей женщине в Америке таким образом, чтобы казалось, будто она говорит не только о себе, но и о других афроамериканках. Работы Анжелу выходят за рамки расы, пола и класса и просто говорят о состоянии человека, что делает ее любимицей исследователей и обычных читателей.

Первый ее поэтический сборник – «Дай мне глотнуть прохладной воды, прежде чем я умру» («Just Give Me a Cool Drink of Water 'fore I Die», 1971), был выдвинут на Пулитцеровскую премию.

Следующими стали два тома автобиографии «Соберитесь от моего имени» («Gether Together in My Name») и «Поем, танцуем, веселимся, как на Рождество» («Singin and Swingin' and Letting Merry Like Christmas»), рассказывающие о ее молодости и работе в театре. Далее вышли два поэтических сборника «Молись, чтобы мои крылья не отказали» («Oh Pray My Wings Are Gonna Fit Me Well») и «И все-таки я поднимаюсь» («And Still I Rise»).

Книга Майи Энджелу «Сердце женщины» («The Heart of a Woman», 1981), относится критиками к лучшим произведениям писательницы. В этой книге она говорит не только о положении женщины в мужском обществе, но и об отношении к черной женщине в современном мире: «The black mother perceives destruction at every door, ruination at each window, and even she herself is not beyond her own suspicion. She questions whether she loves her children enough – or more terribly, does she love them too much? Do her looks cause embarrassment – or even terrifying, is she so attractive her sons begin to desire her and her daughters begin to hate her. If she is unmarried, the challenges are increased. Her singleness indicates she has rejected or has been rejected by her mate. Yet she is raising children who will become mates. Beyond her door, all authority is in the hands of people who do not look or think or act like her children. Teachers, doctors, sales, clerks, policemen, welfare workers who are white and exert control over her family's moods, conditions and personality, yet within the home, she must display a right to rule which at any moment, by a knock at the door, or a ring in the telephone, can be exposed as false. In the face of this contradictions she must provide a blanket of stability, which warms but does not suffocate, and she must tell her children the truth about the power of white power without suggesting that it cannot be challenged» [4].

Писательница говорит о правах черной женщины, которые она будет отстаивать несмотря ни на какие правила, установленные белыми мужчинами: «Why did she want to go to sea and live the rough unglamorous life of a seaman? 'Because they told me Negro women couldn't get in the union. You know what I told them?' I shook my head, although I nearly knew. 'I told them, «You want to bet?» I'll put my foot in that door up to my hip until women of every color can walk over my foot, get in that union, get aboard a ship and go to sea» [4].

Своим интервью журналу Vogue в 1982 г. писательница подтверждает каждое слово, написанное в ее книге: «I will not allow anybody to minimize my life, not anybody, not a living soul-nobody, no lover, no mother, no son, no boss, no President, nobody»¹⁷ [2, стр. 2].

В «Сердце женщины» Майя Энджелу осознают себя как личность, как писателя, и на смену подростковым вопросам приходят новые, касающиеся таких понятий как женственность и материнство: «The theme and motif of motherhood and the «good mother» continue to manifest themselves in this volume of Angelou's story. The Heart of a Woman focuses primarily on Angelou's role as mother»¹⁸ [2, стр. 12].

За этой книгой последовали поэтический сборник «Шейкер, почему ты не поешь?» («Shaker, Why Don't You Sing?»), пятая автобиографическая книга «Всеим детям Божьим требуются походные башмаки» («All God's Children Need Traveling Shoes») и книга ее автобиографических очерков «Теперь я не отправилась бы в путешествие налегке» («Wouldn't Take Nothing for My Journey Now»).

Майя Энджелу писала и детские книги: «Вот Шеба поет песню» («Now Sheba Sings the Song»), «Жизнь меня не страшит» («Life Doesn't Frighten Me»), сборник стихов «Душа оглядывается в удивленьи» («Soul Looks Back in Wonder»), «Мой расписной дом, мои друзья – цыплята и я» («My Painted House, My Friendly Chicken and Me»).

Майя Энджелу не стремилась быть особенной: ее целью было при любых обстоятельствах оставаться самой собой. В одном из своих интервью писательница рассказала, как рождаются ее произведения и откуда она черпает вдохновение: «As she told interviewer Carol Sarler, she checks into a hotel room and writes in longhand on legal pads while lying on the bed. She keeps a bottle of sherry, a deck of cards (for solitaire), a Roget's Thesaurus, and a Bible in close proximity. She writes until the afternoon and edits in the evening. Additionally, Angelou's family and friends continue to be her primary focus and the source of her strength»¹⁹ [2, стр. 24].

¹⁷ Я не позволю никому обесценить мою жизнь, никому, ни единой живой душе - никому, ни любовнику, ни матери, ни сыну, ни начальнику, ни президенту, никому.

¹⁸ Тема материнства и проблема «хорошей матери» продолжают проявляться в этом сборнике рассказов Энджелу. В «Сердце женщины» Энджелу появляется в качестве матери и все ее внимание сконцентрировано именно на этой роли.

¹⁹ Как она рассказала журналистке Кэрол Сарлер, она регистрируется в гостиничном номере и пишет от руки в блокнотах, лежа на кровати. Она держит бутылку вина, колоду карт (для пасьянса), тезаурус Роже и Библию в непосредственной близости. Она пишет до полудня, а редактирует вечером. Кроме того, семья и друзья Энджелу остаются для нее важнейшим и основным источником силы.

Таким образом, в своих произведениях Майя Энджелу затрагивала такие актуальные для своего времени темы, как отношения между «черными» и «белыми» людьми, отношения между женщиной и мужчиной, внутренний мир женщины афроамериканского происхождения в разные периоды ее жизни (от подросткового возраста, материнства и т. д.). В своих автобиографиях писательница последовательно и детально отвечает на возникающие у нее вопросы и делится этим бесценным опытом со своими читателями: каждый читатель может проследить как за эволюцией творчества писательницы, так и за развитием ее личности. Специфика творческого метода Майи Энджелу заключается в том, что читатель так или иначе обнаруживает себя на месте героев ее произведений. С одной стороны, дифференциация людей на «черных» и «белых», «мужчин» и «женщин» пропадает, так как она пишет о проблемах, знакомых каждому человеку. С другой стороны Майя Энджелу никогда не забывает о том, кто она есть, так же как никогда не забывает о печальном опыте своих предков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Даути, К. Когда дым застилает глаза. Провокационные истории о своей любимой работе от сотрудника крематория [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://loveread.ec/read_book.php?id=71452&p=1 – Дата доступа: 02.05.2020.
2. Page, Y. W. Icons of African American Literature: The Black Literary World / Y. W. Page. – ABC-CLIO, 2011. – 519 p.
3. Angelou, M. I know why the caged bird sings / M. Angelou. – New York: Random House, Inc., 1969.
4. Angelou, M. The Heart of a Woman / M. Angelou. – New York: Random House, Inc., 1981.